ДОГОВІР № 52068
про надання гранту

м. Київ «16» квітня 2019 р.

УКРАЇНСЬКИЙ КУЛЬТУРНИЙ ФОНД (далі – Фонд) в особі виконавчого директора Федів Юлії Олександрівни, що діє на підставі Положення про Український культурний фонд, затвердженого наказом Міністерства культури України від 21.08.2018 року № 719, з однієї сторони, та Фізична особа-підприємець Савчинська Анна Миколаївна (далі – Грантоотримувач) в особі Савчинської Анни Миколаївни, що діє на підставі на підставі реєстрації в Єдиному державному реєстрі юридичних осіб, фізичних осіб-підприємців та громадських формувань за № 2 174 000 0000 055669 від 20.12.2016 року, з іншої сторони (далі – Сторони), уклали цей Договір про таке.

Головне управління Державної казначейської служби України у м. Києві
ЗАРЕЄСТРОВАНО ТА ВЗЯТО НА ОБЛІК
06 ТРА 2019
Реєстраційний № зобов'язання
КЕКВ/ККК
Відповідальна особа

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРУ

Фонд надає Грантоотримувачу на умовах, визначених цим Договором, грант для реалізації культурного проекту «Міжнародний фестиваль "Острів Європа"» (далі – Проект), опис та мінімальні технічні вимоги до якого наведено у проектній заявці згідно з додатком 1 до цього Договору, а Грантоотримувач реалізує Проект на умовах, визначених цим Договором.

II. СТРОКИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ

1. Грантоотримувач реалізує Проект до 01 серпня 2019 року.

2. Проект реалізується поетапно згідно з графіком, визначеним у пункті 11 проектної заявки.

3. Для підтвердження реалізації відповідного етапу Проекту Грантоотримувач надає Фонду проміжний змістовий звіт (додаток 2) та звіт про використання частини суми гранту (додаток 3).

Днем реалізації відповідного етапу Проекту є день підписання Фондом проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту.

4. Для підтвердження реалізації Проекту в цілому Грантоотримувач надає Фонду змістовий звіт (додаток 4) та звіт про використання суми гранту (додаток 5).

Днем реалізації Проекту є день підписання Фондом змістового звіту, звіту про використання суми гранту та акта про виконання Проекту.

III. СУМА ГРАНТУ ТА ГРАФІК ПЛАТЕЖІВ

1. Загальна сума гранту становить 285 814 грн. 00 коп. (двісті вісімдесят п'ять тисяч вісімсот чотирнадцять гривень 00 копійок) без ПДВ.

2. Попередню оплату від загальної суми гранту Фонд перераховує у таких розмірах та у такі строки:

85 744 грн. 00 коп. (вісімдесят п'ять тисяч сімсот сорок чотири гривні 00 копійок) без ПДВ не пізніше ніж до 17 травня 2019 року.

3. Фонд перераховує кожну наступну частину попередньої оплати від загальної суми гранту після підписання проміжного змістового звіту та звіту про використання частини суми гранту (у разі необхідності).

4. Фонд перераховує залишок коштів від загальної суми гранту після підписання змістового звіту та звіту про використання суми гранту.

5. Перерахування коштів здійснюється в безготівковій формі у національній валюті України шляхом переказу на розрахунковий рахунок Грантоотримувача.

IV. ПРАВА ТА ОБОВ'ЯЗКИ СТОРІН

1. Грантоотримувач має право на реалізацію Проекту відповідно до умов цього Договору.

2. Грантоотримувач зобов'язується:

1) відповідати за будь-якими зобов'язаннями, покладеними на нього цим Договором;

2) не отримувати прибутку від гранту (крім випадків реалізації проектів, пов'язаних із кіновиробництвом);

3) реалізувати Проект у строки, визначені у пункті 1 розділу II цього Договору;

4) надавати Фонду звіти, передбачені пунктами 3, 4 розділу II цього Договору;

5) надавати фінансові документи, які підтверджують співфінансування Проекту з інших джерел, у разі надання Фондом гранту на умовах співфінансування;

6) у разі якщо реалізацію Проекту буде припинено чи не завершено протягом дії цього Договору, у триденний строк повідомити Фонд про такі обставини. У строк, що не перевищує 10 календарних днів з моменту настання таких обставин, документально підтвердити всі витрати, здійснені за рахунок суми гранту, та повернути Фонду невикористану частину суми гранту.

3. Фонд має право:

1) ознайомлюватися з первинною документацією, пов'язаною з реалізацією Проекту;

2) вимагати від Грантоотримувача будь-які документи, інформацію та пояснення щодо його дій, пов'язаних з виконанням цього Договору та реалізацією Проекту;

3) використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

4. Фонд зобов'язується:

1) надавати організаційно-методичну допомогу Грантоотримувачу;

2) контролювати порядок виконання цього Договору, дотримання строків, у тому числі проміжних, правильність, обґрунтованість та цільове використання гранту.

V. ВІДПОВІДАЛЬНІСТЬ СТОРІН

1. Сторони відповідають за своїми зобов'язаннями в межах, визначених чинним законодавством України.

2. Фонд не несе відповідальності за завдані Грантоотримувачем збитки, а також збитки, спричинені третім особам.

VI. ПРАВО ВЛАСНОСТІ ЩОДО РЕАЛІЗОВАНОГО ПРОЕКТУ

1. Право власності, майнові права, права на промислову та інтелектуальну власність, що виникають в результаті реалізації Проекту, належать Грантоотримувачу, якщо інше не визначено Грантоотримувачем.

2. Грантоотримувач гарантує Фонду право використовувати безоплатно та на власний розсуд всі документи та інформацію, отримані в процесі реалізації Проекту, якщо таке використання відповідає існуючим правам інтелектуальної та промислової власності.

3. Грантоотримувач використовує всі можливі засоби для популяризації Проекту, який фінансується за підтримки Фонду. З цією метою рекламні матеріали, офіційні повідомлення, звіти та публікації мають містити інформацію про те, що Проект реалізовано за фінансової підтримки Фонду, з використанням символіки Фонду.

4. Усі публікації Грантоотримувача, що стосуються Проекту, у будь-якій формі та в будь-який спосіб (включаючи мережу Інтернет) мають містити застереження про те, що їх зміст не є офіційною позицією Фонду.

VII. ДОПУСТИМІ ВИТРАТИ

1. Сторони домовились, що фактичні витрати мають відповідати принципам раціонального управління фінансами, бути відображені в бухгалтерському обліку Грантоотримувача (чи його партнерів) та відповідати витратам, передбаченим у кошторисі Проекту, форму якого наведено у додатку 6 до цього Договору.

2. Сторони домовились, що неприпустимими є такі витрати:

оплата заборгованостей Грантоотримувача;

видатки за Проектом, раніше профінансовані з інших джерел;

основні засоби, інші необоротні матеріальні активи, нематеріальні активи;

видатки на підготовку проектної заявки;

інші витрати, здійснені не за призначенням.

VIII. БУХГАЛТЕРСЬКИЙ ОБЛІК ТА ТЕХНІЧНИЙ КОНТРОЛЬ

1. Грантоотримувач веде належний бухгалтерський облік та звітує перед Фондом в процесі реалізації Проекту в порядку, передбаченому цим Договором.

2. На вимогу Фонду Грантоотримувач зобов'язаний надати всю необхідну фінансову документацію щодо Проекту, зокрема виписки за рахунками.

3. Фонд має право проводити технічну перевірку процесу реалізації Проекту, у тому числі за місцезнаходженням Грантоотримувача та за місцем фактичної реалізації Проекту.

IX. ДОСТРОКОВЕ РОЗІРВАННЯ ДОГОВОРУ

1. У разі істотних порушень умов цього Договору, визначених Законом України «Про Український культурний фонд», його може бути розірвано за заявою Фонду в односторонньому порядку.

2. Рішення Фонду про розірвання цього Договору приймається за наявності факту істотного порушення його умов.

3. У разі дострокового розірвання цього Договору внаслідок використання будь-якої частини гранту не за призначенням або з порушенням чинного законодавства Грантоотримувач зобов'язаний протягом 20 календарних днів з дня отримання повідомлення про розірвання цього Договору в односторонньому порядку повернути у повному обсязі перераховані Фондом кошти.

X. ОБСТАВИНИ НЕПЕРЕБОРНОЇ СИЛИ (ФОРС-МАЖОРНІ ОБСТАВИНИ)

1. У разі виникнення форс-мажорних обставин Сторони звільняються від своїх зобов'язань за цим Договором. Форс-мажорними обставинами визнаються усі обставини, визначені Законом України «Про торгово-промислові палати в Україні».

2. У разі настання таких обставин кожна зі Сторін має повідомити іншу у письмовій формі протягом 5 календарних днів.

XI. ПОРЯДОК ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

1. Тлумачення умов цього Договору здійснюється відповідно до норм чинного законодавства України.

2. Усі спори або розбіжності, що випливають із умов цього Договору або пов'язані з цим Договором та його тлумаченням, дією, припиненням або його розірванням, вирішуються шляхом переговорів між Сторонами. У разі якщо Сторони не можуть дійти згоди шляхом переговорів, такі спори вирішуються у порядку, визначеному чинним законодавством України.

XII. ІНШІ УМОВИ

1. Цей Договір набирає чинності з дня його підписання Сторонами та діє до 31 грудня 2019 року.

Зміни до цього Договору вносяться шляхом укладення додаткових договорів.

2. У разі зміни уповноваженої особи Сторони невідкладно повідомляють одна одну.

3. Обмін інформацією відбувається між Сторонами будь-якими можливими та прийнятними засобами зв'язку.

4. Електронне повідомлення вважається отриманим Стороною-одержувачем в день його успішного відправлення. Відправлення вважається неуспішним, якщо Сторона, яка його направляє, отримує повідомлення про те, що воно не було відправлено. У цьому разі Сторона, яка направляє повідомлення, має негайно відправити його ще раз за будь-якими іншими відомими та попередньо визначеними адресами, зазначеними у пункті 6 цього розділу.

5. Кореспонденція, що направляється Сторонами з використанням послуг поштового зв'язку, вважається отриманою Стороною в установленому законодавством порядку.

6. Контактні особи:

1) контактна особа Фонду:

Проектний відділ Українського культурного фонду
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
+38 044 504-22-66
programa.cult@ucf.in.ua

2) контактна особа Грантоотримувача:

Савчинська Анна Миколаївна, менеджер проекту

7. Грантоотримувач вживає всіх необхідних заходів для запобігання випадкам, коли неупереджене та справедливе здійснення цього Договору конфліктує з особистими інтересами (інтересами членів родини), інтересами економічного характеру чи будь-якими іншими подібними інтересами (далі – Конфлікт інтересів).

8. Про будь-який випадок, що містить або може призвести до Конфлікту інтересів під час виконання цього Договору, Грантоотримувач зобов'язується негайно повідомити Фонд у письмовій формі.

9. Фонд та Грантоотримувач зобов'язуються дотримуватись конфіденційності щодо інформації та змістових матеріалів Проекту, які стали відомі під час виконання цього Договору.

10. У разі якщо правила і процедури для Грантоотримувачів вимагають проведення публічних закупівель, такі правила і процедури мають відповідати національним або міжнародним стандартам та принципам прозорості, пропорційності, ефективного фінансового управління, рівного ставлення і відсутності дискримінації.

11. Грантоотримувач погоджується, що будь-які персональні дані, зазначені у цьому Договорі, обробляються Фондом відповідно до Закону України «Про захист персональних даних».

12. Договір складено українською мовою у двох примірниках (по одному для кожної зі Сторін), що мають однакову юридичну силу.

XIII. ДОДАТКИ ДО ДОГОВОРУ

Невід'ємними частинами цього Договору є додатки до нього, а саме:
додаток 1 – проектна заявка;
додаток 2 – проміжний змістовий звіт;
додаток 3 – звіт про використання частини суми гранту;
додаток 4 - змістовий звіт;
додаток 5 – звіт про використання суми гранту;
додаток 6 – кошторис проекту.

XIV. РЕКВІЗИТИ СТОРІН

Фонд
Український культурний фонд

Юридична адреса:
01601, м. Київ, вул. І. Франка, 19
Адреса для листування:
01010, м. Київ, вул. Лаврська, 10-12
ЄДРПОУ: 41436842
Банківські реквізити:
Назва банку/філії: ГУДКСУ у м. Києві
Р/р: 35213083000458
МФО: 820172
Тел.: +38 (044) 504-22-66

Виконавчий директор

_____ Ю.О. Федів

М.П.

Грантоотримувач
ФОП Савчинська Анна Миколаївна

Юридична адреса: 21029, м. Вінниця, вул. Порика 45, кв. 106
Адреса для листування: 21029, м. Вінниця, вул. Порика 45, кв. 106
ІПН: 3393208681
Банківські реквізити:
Р/р 26002500378780
Назва банку/філії: в Вінницькому обласному управлінні АТ "Ощадбанк"
МФО 302076
Тел.: +38(063) 615-92-86

ФОП

_____ А.М. Савчинська

Б.П.

до Договору про надання гранту №__ від 26 квітня 2019 р. Додаток № 1

Заявка на фінансування в рамках програми «Створюємо інноваційний культурний продукт»

Інструкція для заявника:

1.Заповнити заявку в програмі Word.
2.Роздрукувати в хорошій якості.
3.Поставити дату заповнення та підпис.
4.Відсканувати в форматі PDF та надіслати через онлайн-кабінет сайту https://ucf.in.ua/
5. Оригінал заявки разом з іншими документами аплікаційного пакету надіслати на адресу:
програма «Створюємо інноваційний культурний продукт». Український культурний фонд, вул. Лаврська 10-12 м. Київ, 01010

Розділ І: Візитна картка проектної заявки

Конкурсна програма	☒ «Створюємо інноваційний культурний продукт»
Тип проекту	☒ індивідуальний проект ☐ проект національної співпраці ☐ проект міжнародної співпраці
Сектор культури і мистецтв (потрібно обрати один варіант)	☐ візуальне мистецтво ☐ аудіальне мистецтво ☐ дизайн та мода ☐ перформативне та сценічне мистецтва ☐ культурна спадщина ☒ література та видавнича справа ☐ культурні та креативні індустрії

Назва проекту
Міжнародний фестиваль «Острів Європа»

Назва проекту англійською мовою
International Europe Island Festival

Короткий опис проекту (до 100 слів)

«Острів Європа» покликаний артикулювати літературу, що розкриває актуальні геополітичні та соціокультурні питання. У фокусі фестивалю – малі мови, «камерні» літератури і локальні тексти, що торкаються питань ідентичності. Фестиваль прагне інтегрувати в літературний і книжковий процес України тих письменників, які мають значні досягнення на міжнародній арені, однак досі не були представлені окремими виданнями. Подія сприяє комунікації українських митців, видавців, культурних менеджерів з їхніми колегами з Європи, слугуючи своєрідним культурним хабом. Особливістю фестивалю є залучення відкритих локацій у різних точках Вінниці.

Короткий опис проекту англійською мовою (до 100 слів)
Europe Island is intended to articulate literature that reveals relevant geopolitical and socio-cultural issues. Small languages, chamber literatures and local texts on identity issues are in the focus of the festival. The festival seeks to integrate writers who have significant achievements but have not yet been represented in Ukraine. The event promotes communication between Ukrainian artists, publishers, cultural managers with their European colleagues. The feature of the festival is the attraction of open locations in different parts of Vinnytsia.

Загальний бюджет проекту (в гривнях)

Савчинська А.Я.

581278

Запитувана сума від Українського культурного фонду (в гривнях)

285814

Інші джерела фінансування проекту (окрім гранту Українського культурного фонду)

Серед можливих: міські бюджети або бюджети громад, кошти організації-заявника, кошти організацій-партнерів, інші державні або приватні донорські кошти, кошти спонсорів або меценатів. Просимо надати конкретний перелік та найменування включно з сумами.
Бюджет Вінницької міської ОТГ – 268064 грн
Кошти громадської організації «Культурний Кампус» – 27400 грн

Місце або місця проведення проекту (міста, регіони, країни)

м. Вінниця, Україна

Термін реалізації проекту	Дата початку	Дата завершення
	2 травня 2019	1 серпня 2019

Розділ II: Інформація про координатора проекту[1]

Прізвище, ім'я та по-батькові

Савчинська Анна Миколаївна

Контактні дані

Посада в організації

менеджер проектів

Розділ IIIa: Інформація про організацію-заявника

Повна назва організації-заявника

ФОП Савчинська Анна Миколаївна

Повна назва організації-заявника англійською мовою
private entrepreneur Savchynska Anna Mykolaivna

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації

Савчинська Анна Миколаївна

Контакти керівника

Правова форма організації

фізична особа-підприємець (3 група)

Код ЄДРПОУ організації

3393208681

[1] Координатор проекту є представником організації-заявника та контактною особою для Українського культурного фонду для поточних питань. Якщо організацією-заявником є фізична-особа підприємець, то координатором проекту та керівником організації є одна й та сама особа.

С. Анна Савчинська А. М.

Юридична адреса організації
Вінниця, вул. В. Порика 45, кв. 106,
21029

Веб-сайт організації, посилання на сторінки в соціальних мережах

www.facebook.com/anna.savchynska

Розділ IIIб: Інформація про організацію-заявника

Основні/стратегічні напрями діяльності організації
Освіта у сфері культури, діяльність із підтримання театральних і концертних заходів, організування інших видів відпочинку та розваг, індивідуальна мистецька діяльність

Обґрунтування відповідності заявленого проекту основним/стратегічним напрямам діяльності організації
В рамках напрямків діяльності заявник реалізує культурно-мистецькі проекти й освітні заходи (лекції, дискусії, майстер-класи) в сферах літератури та інших видів мистецтва, а також креативних індустрій

Наявність матеріально-технічної бази

Відсутня

Приклади успішно реалізованих проектів, попередні гранти
Культурно-мистецька резиденція «Над Богом» (Вінниця, 2017) за підтримки USAID, воркшоп «Сучасні методи роботи музею» в рамках проекту «Музей відкрито на ремонт» (Вінниця, 2018) за підтримки USAID, фестиваль «Острів Європа» (Вінниця, 2018) за підтримки Вінницької міської ради

Розділ IV: Детальний опис проекту

1. Актуальність проекту

Чому запропонований проект є актуальним для загального культурного контексту в цілому, та заявника зокрема? В чому полягає важливість та унікальність проекту? З якою проблематикою працює проект? Чи проект пропонує цікаве та альтернативне рішення в контексті вже існуючої проблематики? Чи був проект частково чи повністю втілений раніше? Як проект доповнює вже наявні культурні ініціативи, на локальному / регіональному / національному/ міжнародному рівнях?

Україна упродовж останніх років концентрує в собі низку досвідів (війна, втрата дому, самоідентифікація, «зшивання» розділених регіонів та територій, тощо), співзвучних з досвідами попередніх десятиліть в інших європейських країнах (сусідніх та більш віддалених). Фокус на локальних, точкових історіях як універсальних моделях людського життя та співжиття може бути ключем до порозуміння, взаємної інтеграції та збагачення культур, яких часто бракує на рівні окремих громад та ширших суспільних кіл. У час глобальних трансформацій література може стати елементом вироблення мови, якою спільноти здатні відповісти на складні питання та актуальні виклики, серед яких чільне місце займає майбутнє об'єднаної Європи. Фестиваль «Острів Європа» єдиний в Україні фокусується на так званих малих мовах і «камерних» літературах, котрі не перебувають у загальносвітовому мейнстримі, увага до яких, однак, посилюється з кожним роком (що відображають також численні авторитетні літературні премії). Запрошені українські та закордонні автори представляють своє бачення феномену Європи як острова, на якому співіснують найрізноманітніші варіанти культурних ідентичностей, часто будучи результатом історичного помежів'я. Вибір місця проведення – Вінниця – невигадковий, адже з часів свого заснування місто спершу було фронтиром модерної Європи, а згодом стало точкою перетину історичних, культурних та економічних шляхів. Використання відкритих публічних просторів для літературних подій, вперше апробоване на піготній едиції у 2018 році, робить «Острів Європа» унікальним не тільки серед українських, але і європейських фестивалів. Таким чином до кола обговорюваних суспільних питань долучається також тематика екології, меж втручання людини в природне середовище, зокрема на фоні урбаністичного розвитку. Усе це відбувається в тісному зв'язку з Концепцією інтегрованого розвитку Вінниці та Інтеркультурною стратегією міста, слугуючи дієвим інструментом їх втілення та артикуляції суспільно важливих тем через культуру.

2. Мета, цілі та завдання проекту

З якою метою реалізовується проект? Яких конкретних цілей планується досягти втіленням цього проекту? Якими є індикатори досягнення цілей? Які завдання планується виконати під час реалізації проекту?

Мета проекту – створити в Україні майданчик діалогу культур завдяки авторам і мовам, раніше не представленим на книжковому ринку, а також залучити мешканців Вінниці та широке коло гостей міста (включно з професійною спільнотою) до глибокої та осмисленої розмови про Європу та місце України на її мапі.

Савчинська А. М.

Цілі:

- привернути увагу читачів, перекладачів та видавців до мало- або неперекладених в Україні авторів, що формують сучасне гуманітарне поле європейськсї літератури;
- адвокатувати культуру, культурне різноманіття як цінність і рушія позитивних суспільних змін;
- актуалізувати мистецьку спадщину Вінниці та формувати культурний код міста, що транслюється його мешканцям та назовні;
- популяризувати читання та творчу діяльність, залучати нову аудиторію до літературних подій;
- поширювати екологічну свідомість та потребу сталого розвитку.

Індикаторами досягнення цих цілей слугують: поява перекладених текстів і видань запрошених на фестиваль авторів; тривалість заданих на фестивалі дискурсів в інформаційному, політичному й громадському полі, вплив проговорених сенсів на конкретні рішення спільнот та органів влади; кількість репортажів, інтерв'ю з учасниками та організаторами; присутність постатей культури в самоідентифікації вінничан та українців загалом; поява нових літературних платформ, резиденцій, мультидисциплінарних проектів; кількість відвідувачів та нових акторів у сфері культури.

Завдання:

- забезпечити доступ вінничан до понад 30 якісних культурних подій, інтелектуальних розмов, нових мультидисциплінарних форматів довкола літератури;
- представити творчість 10 авторів з різних країн Європи та долучити до розмови з ними понад 20 українських інтелектуалів та письменників;
- розкрити потенціал 8 міських просторів Вінниці у залученні мешканців до культури, діалогу та пізнання інших етносів, мов;
- залучити представників загальноукраїнських та профільних медіа до висвітлення подій фестивалю з метою поширення досвідів та озвучених думок.

3. Результати проекту

Якими є короткострокові результати проекту? Якими є довгострокові результати проекту? Які будуть кількісні та якісні показники досягання результатів?

Короткострокові результати проекту:

- широке медійне висвітлення озвучених на фестивалі тем (кількість анонсів та репортажів);
- поява українських перекладів запрошених авторів (представлення під час заходів, подальше ознайомлення з текстами);
- відеоверсії подій фестивалю на офіційних сторінках (кількість відеозаписів у відкритому доступі та їх переглядів);
- напрацювання ідей щодо подальшого використання залучених просторів (дискусії, нові культурні події);
- поява партнерських проектів між учасниками (продовження тем, розвиток задумів, сформульованих на фестивалі).

Довгострокові результати проекту:

- видання альманахів та книжкових серій (поява тематичних збірників та серій для «камерних» літератур), у співпраці з місцевими та всеукраїнськими виданництвами;
- вихід проекту в інформаційне поле інших країн (поширення анонсів у закордонних ЗМІ, приїзд іноземних журналістів на подію);
- долучення до промоції української літератури та культурних ініціатив за кордоном (представлення форматів, тем, піднятих на фестивалі, на літературних подіях Європи та інших частин світу);
- створення європейської платформи промоції малих мов і «камерних» літератур (поява онлайн-ресурсу, спільні проекти та заявки у міжнародних програмах);
- поява літературної резиденції у Вінниці (приїзд українських та закордонних авторів на творчі резиденції, написання щоденників, есе та інших художніх чи публіцистичних текстів).

4. Команда проекту (члени організації-заявника та залучені фахівці, за трудовим договором або угодою цивільно-правового характеру, а також ті, хто надає послуги як ФОП)

Прізвище, ім'я та по-батькові кожного члена проектної команди	Функціональні обов'язки в проекті	Відповідний досвід
Савчинська Анна Миколаївна	менеджерка проекту	кураторка вечірніх програм Міжнародного фестивалю оповідання «Intermezzo» (2016), співкоординаторка школи діджитал-журналістики «Creyda school» (2016-2017), PR-менеджерка «iHub Vinnystia» (2016-2017), заступниця голосвного редактора інтернет-видання «Na chasi» (2017), проект-менеджерка Фестивалю «Острів Європа» (з 2018), керівниця відділу національно-патріотичного виховання Вінницького молодіжного центру «Квадрат» (2019)
Бешелені Олександр Миколайсвич	директор фестивалю, Вінницька міська рада	голсва ГО «Культурний Кампус», програмний директор Міжнародного

Савчинська А. М.

		фестивалю оповідання «Intermezzo» (2015-2016), начальник відділу розвитку туризму департаменту маркетингу міста та туризму Вінницької міської ради
Вовченко Анна Володимирівна	програмна директорка	кураторка літературної майстерні «Bartleby and Company» (2015), кураторка спеціальної програми Міжнародного фестивалю оповідання «Intermezzo» (2016), програмна директорка Фестивалю «Острів Європа» (з 2018)
Брижак Інна Сергіївна	координаторка фестивалю	волонтерка прес-центру Міжнародного фестивалю оповідання «Intermezzo» (2016), організаторка вінницького етапу благодійного літературно-музичного туру «ЛітераТур» (2017), координаторка Фестивалю «Острів Європа» (2018)
Кліщук Людмила Георгіївна	прес-секретарка	досвід роботи у виданнях «Власно.інфо», «Na chasi», Новинарня; координаторка волонтерів Міжнародного фестивалю оповідання «Intermezzo» (2015-2016)
Збожинський Денис Олександрович	режисер концертних програм, Вінницька міська рада	директор КП «Центр концертних і фестивальних програм»
Баснук Андрій Миколайович	керівник технічної служби	робота в технічній службі фестивалів «Артполе» («Шешори подільські») (2008-2013), «Французька весна у Києві» (2015-2018), Intermezzo (2015-2016), Гогольfest та Air Гогольfest (2016-2018), «Острів Європа» (2018)
Кавалер Олег Володимирович	координатор міжнародних зв'язків, Вінницька міська рада	менеджер КП «Інститут розвитку міст»

5. Робочий план та терміни реалізації проекту

Просимо заповнити Додаток 1 до Проектної заявки.

6. Цільові аудиторії

Яка(-і) група(-и) людей безпосередньо братиме участь та / або скористається кінцевими результатами проекту? Яким чином були визначені їх потреби, зацікавленості та інтереси? Чи кінцеві результати проекту повністю задовільнять потреби та інтереси обраної(-их) групи(-п) людей? Яким чином цільові групи будуть залучені до участі в проекті або до використання кінцевих результатів проекту?

Згідно з опитуваннями, проведеними офісом «Львів – місто літератури ЮНЕСКО» на «Острові Європа – 2018», минулоріч основу фестивалю склали люди віком 18-25 р. (55,5%) та 26-45 р. (44,4%), більшість з яких мають повну або незавершену вищу освіту. Серед причин відвідування найбільша частка (близько 80%) обирає якісну та продуману культурну програму, а також можливість чогось навчитися (75%) та дізнатися про літературні новинки (70%). Це свідчить про наявність достатньо свідомої публіки споживачів культури, здатних обрати серед подій значимі для них та їхнього середовища. За результатами минулорічного опитування фестиваль максимально задовольнив очікування 28,1% опитаних відвідувачів та 12,5% учасників, добре задовольнив – 65,7% відвідувачів та 87,5% учасників, частково задовольнив – 11% відвідувачів. Не задоволених фестивалем не було. Відповідно, розвиток наявного концепту має великі перспективи щодо збільшення частки тих, хто отримує від події позитивний спектр задоволень соціокультурних та інтелектуальних запитів. Цільові групи (студенти, середній клас, батьки та діти, люди третього віку) будуть залучені не тільки на рівні споживачів, але й безпосередніх учасників подій, маючи прямий доступ до спілкування з лідерами думок України та Європи без помітних бар'єрів. Долучення мешканців міста дозволить активізувати напівзабуті або занепалі публічні простори через мистецький продукт, створюваний у синергії організаторів, учасників та відвідувачів.

7. Управління проектом та проектні ризики

Чи має проект план моніторингу та оцінки рівня ефективності управління та реалізації проекту? Які методи та індикатори використовуватимуться для оцінки ефективності управління та реалізації проектом? Чи заходи з оцінки ефективності управління та реалізації проекту відображені в робочому плані? Які ризики передбачає проект? Яку стратегію обиратиме проект для зменшення цих ризиків?
Моніторинг ефективності проекту здійснюється у кількох площинах: сформованість програми та її окремих компонентів (спецпрограм) на основі відгуків (усних, письмових та мережевих); наявність експериментальних та мультидисциплінарних

Савчакова А. М.

заходів (нові локації, музично-поетичні перформанси, атмосферні читання на острові Кемпа і в трамваї); залучення вразливих категорій населення (присутність дітей, людей з обмеженими можливостями, ВПО, представників етнічних меншин та людей третього віку, зокрема на тематичних заходах); інтенсивність медійного висвітлення до, під час та після подій (медіазвіт). Ці заходи відображені в робочому плані проекту.

Проектні ризики:

- відмова частини учасників від приїзду (рішення: оперативна заміна подій та їх учасників);
- зменшення бюджетного фінансування (рішення: оптимізація витрат за рахунок зменшення статей кошторису);
- низький інтерес аудиторії до подій фестивалю (рішення: інтенсифікація медійного висвітлення, додаткові інтерв'ю, онлайн-матеріали, розіграші, підкреслення ключових меседжів через ЗМІ та рекламу);
- погіршення погодних умов для проведення подій під відкритим небом (рішення: наявність резервних приміщень та встановлення тентових накриттів, оперативне інформування про зміну локації, наявність резервних локацій в онлайн- та паперовій версії програми);
- провокації довкола окремих тематичних програм – феміністичної, єврейської, кримськотатарської (рішення: посилення муніципальної охорони та залучення працівників СБУ).

8. Інформаційний супровід та комунікаційна стратегія проекту

Які методи та канали комунікації, які ключові слова та повідомлення, яких спікерів обрано для поширення інформації про проект серед цільових аудиторій, партнерів та ширших аудиторій? Які медіа-партнери братимуть участь у реалізації проекту? З якими лідерами думок та ЗМІ планується співпраця? Яким чином проект доповнюватиме комунікаційну стратегію Українського культурного фонду?

Бренд фестивалю формують такі гасла, як «літературний безвіз», «унікальні ландшафтні «острівці», «розмови про Європу на золотому перетині України», «малі мови, камерні літератури і локальні тексти», «літературні голоси Європи», «лауреати міжнародних премій», «подія європейського рівня», «інтелектуальна насолода та спілкування з топовими авторами», «відкритість до Іншого». Фестиваль планує залучити максимальну кількість доступних каналів комунікації, передусім локальні та всеукраїнські медіа. Серед медіа-партнерів особливу роль буде відведено Суспільному мовленню (серія радіо- і телеінтерв'ю, виїзна студія), виданням «Повага» та «Крим.Реалії», що висвітлюють теми дискримінації людей за різними ознаками, профільним літературним сайтам («ЛітАкцент», «Читомо», «Litcentr»), регіональним ЗМІ («VежA», «20 хвилин», радіо «Такт ФМ», телеканал «Вінниччина», портал «Эеро.Вінниця», «Вінниця.info»). Залучатимуться доступні ресурси муніципальних медіа (радіо «Місто над Бугом», телеканал «Віта», газета «Місто») площі для оголошень (трамваї, заклади культури) та квоти соціальної реклами. Планується ротація промо-роликів на офіційних сторінках фестивалю та партнерських ресурсах. Свою підтримку проекту планують публічно висловити письменниця Оксана Забужко, голова Меджлісу Рефат Чубаров, президент Українського центру Міжнародного PEN-клубу Андрій Курков та низка інших лідерів думок. Для якісного брендування партнерів подій передбачене використання плакатів, банерів, сценічного задника, широкоформатного екрана з чітким маркуванням інституцій та фондів, що підтримали фестиваль (зокрема Українського культурного фонду). Упродовж усього тривання проекту заплановані поширення прес-анонсів, прес-релізів та пост-релізів за підсумками окремих подій, програм та цілого фестивалю, а також кілька прес-конференцій. Також заплановано відправку медіазвіту партнерам.

У випадку виникнення ризиків оперативне антикризове інформування здійснюватиметься через прес-релізи, сторінки у соцмережах та волонтерів фестивалю.

9. Сталість проекту

Яким чином забезпечуватиметься вільний доступ до напрацювань та / або кінцевих результатів проекту? Які заходи проводитимуться й після закінчення проекту? Як організація планує ділитися здобутим досвідом з іншими організаціями? Чи планує організація мережувати запропонований проект? Чи планується створення партнерств з іншими організаціями, поза межами проекту?

Фото- і текстові звіти з подій будуть розміщені на сторінках фестивалю в соцмережах, на сфіційному сайті та у вигляді розісланих пост-релізів. Планується запросити на подію журналістів близько 10 загальноукраїнських та просільних медіа. Також до завершення проекту передбачене завантаження у вільний доступ переважної більшості подій з дотриманням авторського права на використання запису виконання текстів їхніми творцями. Упродовж року проект «Острів Європа» планує інші активності у Вінниці, Львові, Хмельницькому та інших містах, де проходять літературні або книжкові фестивалі (зокрема у форматі кейс-стаді або професійних презентацій). Також у 2020 році планується запуск однойменної літературної резиденції у Вінниці за підтримки бюджету Вінницької міської ОТГ, українських культурних інституцій та міжнародних донорів. У довгострокових перспективах проекту наявні кроки до розширення співпраці з міжнародними партнерами з усієї Європи (Польща, Угорщина, Словенія та ін.) та ініціювання створення мережі фестивалів малих мов та «камерних» літератур.

10. Інша інформація

Просимо заповнити Додаток 2 до Проектної заявки

Декларація доброчесності та підпис керівника організації-заявника

Савчинська А. М.

☒ Я, ознайомившись з Порядком проведення конкурсного відбору проектів Українського культурного фонду та Інструкцією для заявників програми «Створюємо інноваційний культурний продукт. Індивідуальний проект», з вимогами Законів України «Про авторське право і суміжні права», «Про запобігання корупції» та з «Порядком повідомлення про наявність/відсутність реального та/або потенційного конфлікту інтересів, що виник під час організації конкурсного відбору та фінансування проектів за підтримки Українського культурного фонду» розуміючи правила проведення конкурсного відбору та вимоги до заявників, маючи мотивацію надати повну та достовірну інформацію щодо запланованого проекту, не перебуваючи у стані конфлікту інтересів в рамках оголошених конкурсів, та усвідомлюючи свою відповідальність за неправдивість поданих даних, прошу прийняти проектну пропозицію моєї організації до розгляду на фінансування Українським культурним фондом.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)	**Підпис**
Савчинська Анна Миколаївна	
Дата заповнення	
16.04.2019	

Згода на обробку персональних даних

☒ Я, шляхом підписання проектної заявки, відповідно до Закону України «Про захист персональних даних» від 1 червня 2010 р. № 2297-VI надаю згоду Українському культурному фонду на обробку моїх особистих персональних даних.

Прізвище, ім'я та по-батькові керівника організації-заявника (прописом)	**Підпис та дата**
Савчинська Анна Миколаївна	16.04.2019
Прізвище, ім'я та по-батькові координатора проекту (прописом)	**Підпис та дата**
Савчинська Анна Миколаївна	16.04.2019

Савчинська А. М.

Додаток 1:
РОБОЧИЙ ПЛАН ТА ТЕРМІНИ РЕАЛІЗАЦІЇ

Інструкція для заявника:

1.Робочий план та термін реалізації проекту є обов'язковим Додатком до Заявки.
2. Жовтим просимо відмітити учасників проектної команди (штатні / ЦПХ). Синім – послуги, які будуть надаватися зовнішніми контрагентами (ФОП).
3. Заповнюється відповідно до потреб проекту, що подається на грант від УКФ

Етапи реалізації проекту	Конкретні заходи	Місяць 1	Місяць 2	Місяць 3
Підготовчий етап	Підготовка програми, запрошення учасників	Вовченко, Вешелені		
	Написання прес-анонсу, проведення прес-конференції, залучення медіапартнерів	Кліщук		
	Заключення договорів на товари та послуги	Савчинська, Брижак		
	Створення веб-сторінки	Савчинська, Кліщук		
	Ведення сторінок у соціальних мережах	Кліщук		
	Переклад текстів іноземних авторів та програми	Вовченко, Кавалер		
	Розробка технічних райдерів, вивчення можливостей встановлення сцени та техніки	Барчук, Збожинський		
	Залучення та підготовка волонтерів (40 осіб)	Брижак		
	Бронювання та подача списків учасників на поселення та харчування	Брижак, Кавалер		
Інформаційна кампанія	Виготовлення і розповсюдження поліграфії (афіші, флаєри, програми)		Савчинська, Брижак	
	Розміщення реклами в медіа та на зовнішніх носіях, просування в соцмережах		Савчинська	
	Проведення прес-брифінгу та підготовка пост-релізу		Кліщук	
Координація роботи фестивалю	Робота прес-центру, підготовка репортажів		Кліщук	
	Підготовка та технічне забезпечення подій, встановлення і підтримка сцени, світла, техніки на локаціях, проведення відеозйомки		Барчук, Збожинський	

Савчинська А. М.

	Робота перекладачів (синхронний та послідовний переклад)		Кавалер	
	Проведення опитування та моніторинг відгуків учасників, координація волонтерів		Брижак, Кліщук	
Проведення заходів під час фестивалю	Відкриття вуличної виставки «Хасидський хлопчик з Вінниці»		Савчинська, Вешелені	
	Проведення подій літературної програми (читання, дискусії, авторські зустрічі та презентації)		Вовченко, Савчинська, Вешелені	
	Проведення подій єврейської програми		Вовченко, Савчинська, Вешелені	
	Проведення подій кримськотатарської програми		Вовченко, Савчинська, Вешелені	
	Проведення подій феміністичної програми		Вовченко, Савчинська, Вешелені	
	Проведення дитячих майстер-класів		Брижак, Савчинська, Вешелені	
	Проведення літературно-мистецьких перформансів і концертів		Савчинська, Брижак, Вешелені, Збєжинський	
Розрахунки і пост-релізи	Оплата товарів та послуг			Савчинська, Брижак
	Підготовка відеоверсій подій			Вовченкс, Барчук
	Написання пост-релізу та публікація матеріалів фестивалю			Кліщук, Брижак
	Проведення аналізу моніторингу аудиторії та її відгуків, планування подальшої діяльності			Савчинська, Вовченкс, Брижак, Кліщук, Барчук
Звітування	Підготовка змістового звіту			Савчинська, Вешелен
	Підготовка медіа-звіту			Кліщук
	Проведення аудиту та підготовка фінансового звіту			Савчинська
	Подача звітів партнерам і грантодавцям			Савчинська

Савчинська Л. М.

Додаток 2

Інструкція для заявника:

За власним бажанням заявник може додати будь-які інші матеріали та інформацію, що може сприяти позитивному розгляду заявки, але не більше ніж ще 3 додаткових сторінки

Спецпрограми Міжнародного фестивалю «Острів Європа»

Літературна програма

1. Читання-дискусія «Покоління-1989: яка вона, література європейської свободи?». Учасники: Янош Афра, Геник Беляков.
2. Читання-тандем на сходах колишньої переправи:
   - Катерина Калитко та Катріна Хаддад
   - Юлія Мусаковська та Юлія Броварна
   - Катерина Міхаліцина та Ірина Старовойт
3. Читання Свободи у провулку Прибутковому:
   - Оксана Забужко
   - Наталка Білоцерківець, Микола Рябчук
   - Юрій Іздрик
4. Презентація книжок Оксани Забужко «І знов я влізаю в танк» та «Після третього дзвінка вхід до зали забороняється».
5. Зустріч з лауреатом премії «Міста літератури ЮНЕСКО» Петром Яценком.
6. Покоління європейського сорому: презентація збірки «Жінка в Берліні». Учасниці: Оксана Луцишина, Роксоляна Свято, Оксана Забужко.
7. Авторське читання Драґіци Райчич (Швейцарія).
8. Авторське читання Мацея Плази (Польща).
9. Авторське читання Жофії Бан (Угорщина).
10. «Письменник: митець чи політичний адвокат своєї країни?» панельна дискусія в співпраці з Українським центром Міжнародного ПЕН-клубу.
11. «Мости замість стін»: панельна дискусія в співпраці з Українським центром Міжнародного ПЕН-клубу.

Феміністична програма «Жінка та її мова»

1. Розмова-читання «Жінка та її війна: знайти і обстояти свій голос». Учасниці: Драґіца Райчич, Аліє Кенжалієва, Катріна Хаддад.
2. Панельна дискусія «Література тіла: особисте як політичне і текстуальне». Учасниці: Наталка Білоцерківець, Лідія Дімковська, Оксана Забужко, Юлія Мусаковська.
3. Лекція Ірини Старовойт «Жінка-письменниця як медіатор колективної пам'яті».
4. Панельна дискусія «Ризома: горизонтальна взаємодія в жіночих професійних спільнотах». Учасниці: Юлія Цімафеєва, Міруна Влада, Драґіца Райчич.
5. Розмова-читання «Подвійний переклад: говорять іноземки». Учасниці: Юлія Цімафєєва, Романа Ґанзоні, Міруна Влада, Жофія Бан, Катерина Калитко.

Кримськотатарська програма

1. Музично-поетичний перформанс «Зелений (пів)острів».
2. Панорама кримськотатарської літератури від класики до сьогодення: розмова довкола антологій «І народився день» та «Кримський інжир». Учасники: Алім Алієв, Анастасія Левкова.
3. Вихід за межі травми: кейс кримськотатарської спільноти з перетворення негативного дискурсу в процес продуктивного становлення. Учасники: Ґульнара Бекірова, Алім Алієв.
4. Колоніалізм, традиція і жіночі голоси. Розмова-читання. Учасниці: Сеяре Кокче, Аліє Кенжалієва, Майє Сафет.
5. Кримська Швейцарія сто років тому і нині: І Курултай кримськотатарського народу, Номан Челебіджихан і Кримська Народна Республіка (КНР), національно-територіальна автономія Криму сьогодні і проблеми деокупації. Лекція-дискусія. Учасники: Рефат Чубаров, Ґульнара Бекірова.

С. Анна Савчинська А. М.

Єврейська програма
1. Вулична виставка «Хасидський хлопчик з Вінниці» (до 180-річчя Ісхака Йоеля Лінецького).
2. Загублені в Європі: феномен їдишомовної літератури. Розмова Мар'яни Максим'як, Ярослави Стріхи, Сяргея Шупи та Андрія Павлишина.
3. Інтерактивна екскурсія «Єрусалимка земна і небесна».
4. Концерт традиційних їдишомовних пісень.

Перформативна програма
1. Концерт проекту Дмитра Лазуткіна «ArteriЯ».
2. Музичний перформанс Юрія Здрика.
3. Концерт гурту «Три кроки в ніч».
4. Музично-поетичний проект Павла Коробчука «Тіло та душа» на тексти Емі Вайнгаус.
5. Концерт Мар'яни Садовської «Ніч тільки починається».

Дитяча програма
Майстер-класи та презентації книжок «Видавництва Старого Лева» на екологічну тематику (Галина Ткачук, Катерина Міхаліцина, Ірина Лазуткіна)

Савчинська А. М.

Додаток № 6
до договору про надання гранту № 52 068
від 26 квітня **2019 р.**

Програма "Створюємо інноваційний культурний продукт"

Назва Заявника ФОП Савчинська А.М.
Назва проекту: Міжнародний фестиваль "Острів Європа"

	Організація-донор	Фінансування проекту, в %%	Фінансування проекту, Сума в грн.
	РОЗДІЛ І НАДХОДЖЕННЯ		
1	**Український культурний фонд**	**49%**	**285 814,00**
2	**Співфінансування* :**	**51%**	**295 464,00**
2.1.	Кошти організацій-партнерів		27 400,00
2.2.	Кошти місцевих бюджетів		268 064,00
2.3.	Кошти інших інстутиційних донорів		
2.4.	Кошти приватних донорів		
2.5.	Власні кошти організації-заявника		
2.6.	Реінвестиції (дохід отриманий від реалізації книг, квитків, програм та інше)		
	Всього	**100%**	**581 278,00**

***При наявності співфінансування, Грантоотримувач має право вирішувати, які статті витрат будуть співфінансуватися.**

Савчинська А. М.

Кошторис витрат по Гранту (плановий/фактичний)

Назва заявника: ФОП Савчинська А.М.

Назва проекту: Міжнародний фестиваль "Острів Європа"

Розділ: Підрозділ: Стаття: Пункт:	№	Найменування витрат	Одиниця виміру	Витрати за рахунок гранту УКФ			Витрати за рахунок бюджету Вінницької ОТГ			Витрати за рахунок ГО "Культурний Кампус"			рати за рахунок Співфінансува			Загальна планова сума витрат по проекту, грн. (=6+9+12+15)	ПРИМІТКИ
				Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки			Планові витрати відповідно до заявки				
				Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн	Загальна сума, грн. (=4*5)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=7*8)	Кількість/Період	Вартість за одиницю, грн.	Загальна сума, грн. (=10*11)	Кількість /Період	Вартість за одиницю	Загальна сума, грн.		
Стовпці:	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
Розділ:	**II**	**Витрати:**															
Підрозділ:	1	Гонорари та авторські винагороди															
Стаття:	1.1	*Гонорари*		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Всього по підрозділу 1 "Гонорари та авторські винагороди":				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозділ:	2	Оплата праці															
Стаття:	2.1	*Штатні працівники*		3,00	7 000,00	21 000,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	21 000,00	
Пункт:	а	Савчинська Анна Миколаївна, менеджер проекту	місяців	3,00	7 000,00	21 000,00			-			-			-	21 000,00	
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-			-			-	-	
Стаття:	2.2	*За трудовими договорами*		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Повне ПІБ, посада	місяців			-			-			-			-	-	
Стаття:	2.3	*За договорами ЦПХ*		31,00	48 365,00	90 095,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	90 095,00	
Пункт:	а	Вовченко Анна Володимирівна, програмний директор	місяців	3,00	4 173,00	12 519,00			-			-			-	12 519,00	
Пункт:	б	Брижак Інна Сергіївна, координатор фестивалю	місяців	3,00	4 173,00	12 519,00			-			-			-	12 519,00	
Пункт:	в	Кліщук Людмила Григорівна, прес-секретар	місяців	3,00	4 173,00	12 519,00			-			-			-	12 519,00	
Пункт:	г	Барчук Андрій Миколайович, керівник технічної служби	місяців	3,00	4 173,00	12 519,00											
Пункт:	ґ	Забужко Оксана Стефанівна	днів	1,00	3 500,00	3 500,00											
Пункт:	д	Іздрик Юрій Романович	днів	1,00	2 500,00	2 500,00											
Пункт:	е	Лазуткін Дмитро Михайлович	днів	1,00	2 000,00	2 000,00											
Пункт:	є	Яценко Петро Олександрович	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	ж	Деляк Наталія Юріївна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	з	Мусаковська Юлія Юріївна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	и	Старовойт Ірина Миколаївна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	і	Міхаліцина Катерина Василівна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	ї	Калитко Катерина Олександрівна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	й	Розкладай Катріна Аднанівна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											

С. Дата Савчинська А. А.

Пункт:	к	Броварна Юлія Валентинівна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	л	Білоцерківець Наталка Геннадіївна	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	м	Рябчук Микола Юрійович	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	н	Коробчук Павло Петрович	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	о	Чупа Олексій Андрійович	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	п	Беляков Геннадій Павлович	днів	1,00	1 500,00	1 500,00											
Пункт:	р	Кавалер Олег Володимирович	місяців	3,00	4 173,00	12 519,00			-			-			-	12 519,00	
Всього по підрозділу 2 "Оплата праці":				**34,00**	**55 365,00**	**111 095,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**111 095,00**	
Підрозділ:	**3**	**Соціальні внески**															
Стаття:	**3.1**	***Соціальні внески з оплати праці***	**місяців**	-	-	**24 441,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**24 441,00**	
Пункт:	**а**	Єдиний соціальний внесок				24 441,00			-			-			-	**24 441,00**	
Всього по підрозділу 3 "Соціальні внески":				-	-	**24 441,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**24 441,00**	
Розділ:	**4**	**Витрати пов'язані з відрядженнями (для штатних працівників)**															
Стаття:	**4.1**	***Вартість проїзду (для штатних працівників)***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	**а**	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	**б**	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	**в**	Вартість квитків (з деталізацією маршруту і прізвищем відрядженої особи)	шт.			-			-			-			-	-	
Стаття:	**4.2**	***Вартість проживання (для штатних працівників)***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	**а**	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-			-			-			-	-	
Пункт:	**б**	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-			-			-			-	-	
Пункт:	**в**	Рахунки з готелів (з вказаним прізвищем відрядженої особи)	доба			-			-			-			-	-	
Стаття:	**4.3**	***Добові (для штатних працівників)***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	**а**	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-											
Пункт:	**б**	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-			-			-			-	-	
Пункт:	**в**	Добові (розрахунок на відряджену особу)	доба			-			-			-			-	-	
Всього по підрозділу 1 "Витрати пов'язані з відрядженнями":				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозділ:	**5**	**Обладнання і нематеріальні активи**															
Стаття:	**5.1**	***Обладнання, інструменти, інвентар які необхідні для використання його при реалізації проекту грантоотримувача***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	**а**	Найменування обладнання (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	**б**	Найменування інструменту (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			-			-			-			-	-	

Савчинська А. М.

Пункт:	в	Найменування інвентаря (з деталізацією технічних характеристик)	шт.			-			-			-			-	-	
Стаття:	5.2	***Нематеріальні активи, які необхідні до придбання для використання їх при реалізації проекту грантоотримувача***				-	-	-							-	-	
Пункт:	а	Програмне забезпечення (з деталізацією технічних характеристик)				-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Право використання (ліцензія)				-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Інші нематериальні активи				-			-			-			-	-	
Всього по підрозділу 5 "Обладнання і нематеріальні активи":				-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Підрозділ:	6	**Витрати пов'язані з орендою**															
Стаття:	6.1	***Оренда приміщення***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Адреса орендованого приміщення, із зазначенням метражу, годин оренди	кв.м (годин, діб)			-			-			-			-	-	
Стаття:	6.2	***Оренда техніки, обладнання та інструменту***		**3,00**	**6 000,00**	**18 000,00**	**6,00**	**12 500,00**	**37 500,00**	-	-	-	-	-	-	**55 500,00**	
Пункт:	а	Екран 6 м2	шт.	3,00	6 000,00	18 000,00			-			-			-	**18 000,00**	
Пункт:	б	Звукове обладнання	шт.			-	3,00	8 500,00	25 500,00			-			-	**25 500,00**	
Пункт:	в	Світлове обладнання	шт.			-	3,00	4 000,00	12 000,00			-			-	**12 000,00**	
Стаття:	6.3	***Оренда транспорту***		**1 266,00**	**11,50**	**14 559,00**	**72,00**	**70,00**	**5 040,00**	**560,00**	**12,50**	**7 000,00**	-	-	-	**26 599,00**	
Пункт:	а	Оренда легкового автомобіля (із зазначенням кілометражу абокількості годин)	годин			-	72,00	70,00	5 040,00			-			-	**5 040,00**	
Пункт:	б	Оренда вантажного автомобіля (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км (годин)			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Оренда автобуса (із зазначенням кілометражу або кількості годин)	км	1 266,00	11,50	14 559,00			-	560,00	12,50	7 000,00			-	**21 559,00**	
Стаття:	6.4	***Оренда сценічно-постановочних засобів***		-	-	-	**3,00**	**8 800,00**	**26 400,00**	-	-	-	-	-	-	**26 400,00**	
Пункт:	а	Сценічні конструкції та подіуми	днів			-	3,00	8 800,00	26 400,00			-			-	**26 400,00**	
Пункт:	б	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)				-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Найменування (з деталізацією технічних характеристик)				-			-			-			-	-	
Стаття:	6.5	***Інші об'єкти оренди***		-	-	-	**217,00**	**2 630,00**	**37 000,00**	-	-	-	-	-	-	**37 000,00**	
Пункт:	а	Біотуалети (3 дні)	шт.			-	7,00	1 500,00	10 500,00			-			-	**10 500,00**	
Пункт:	б	Стільці (упродовж 3 днів)	шт.			-	200,00	80,00	16 000,00			-			-	**16 000,00**	
Пункт:	в	Тентові накриття	шт.			-	10,00	1 050,00	10 500,00			-			-	**10 500,00**	
Всього по підрозділу 6 "Витрати пов'язані з орендою":				**1 269,00**	**6 011,50**	**32 559,00**	**298,00**	**24 000,00**	**105 940,00**	**560,00**	**12,50**	**7 000,00**	-	-	-	**145 499,00**	
Підрозділ:	7	**Витрати на харчування та напої**															
Стаття:	7.1	***Вид харчування або назва заходу або сніданок/обід/вечеря/кава-брейк тощо***		-	-	-	**164,00**	**400,00**	**19 200,00**	-	-	-	-	-	-	**19 200,00**	
Пункт:	а	Церемонія відкриття (кейтеринг)	чол.			-	150,00	100,00	15 000,00			-			-	**15 000,00**	
Пункт:	б	Сніданок/обід/вечеря (упродовж 3 днів)	чол.			-	14,00	300,00	4 200,00			-			-	**4 200,00**	

С. [illegible] Савчинська А. М.

Пункт:	в	Послуги з харчування (з зазначенням кількості осіб на заході)	чол.			-			-			-			-			-	
Всього по пірозділу 7 "Витрати на харчування та напої":					-	-	164,00	400,00	19 200,00	-	-	-	-	-	-	19 200,00		
Підрозділ:	8	**Матеріальні витрати**																
Стаття:	8.1	***Основні матеріали та сировина***		-	-	-	60,00	970,00	26 800,00							26 800,00		
Пункт:	а	Матеріали для виготовлення інсталяцій та конструкцій (дерево, ДСП, ПВХ)	шт				20,00	600,00	12 000,00							12 000,00		
Пункт:	б	Канцелярія та матеріали для майстер-	шт.			-	40,00	370,00	14 800,00			-			-	14 800,00		
Пункт:	в	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Стаття:	8.2	***Носії, накопичувачі***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Пункт:	а	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	б	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	в	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Стаття:	8.3	***Інші матеріальні витрати***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-		
Пункт:	а	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	б	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	в	Найменування	шт.			-			-			-			-	-		
Всього по підрозділу 8 "Матеріальні витрати":				-	-	-	60,00	970,00	26 800,00	-	-	-	-	-	-	26 800,00		
Підрозділ:	9	**Поліграфічні послуги**																
Стаття:	9.1	***Послуги із виготовлення:***		2 218,00	1 335,00	35 000,00	210,00	400,00	42 000,00	1 020,00	894,00	12 900,00	-	-	-	89 900,00		
Пункт:	а	Виготовлення макетів	шт.	10,00	800,00	8 000,00			-	10,00	800,00	8 000,00			-	16 000,00		
Пункт:	б	Нанесення логотипів	шт.			-	100,00	200,00	20 000,00			-			-	20 000,00		
Пункт:	в	Друк брошур	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	г	Друк буклетів	шт.	1 000,00	14,00	14 000,00			-	1 000,00	4,00	4 000,00			-	18 000,00		
Пункт:	д	Друк листівок	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	е	Друк плакатів	шт.	1 000,00	6,00	6 000,00			-	10,00	90,00	900,00			-	6 900,00		
Пункт:	є	Друк банерів	шт.	8,00	500,00	4 000,00			-			-			-	4 000,00		
Пункт:	ж	Друк інших роздаткових матеріалів	шт.	200,00	15,00	3 000,00			-			-			-	3 000,00		
Пункт:	з	Послуги копірайтера	шт.			-			-			-			-	-		
Пункт:	и	Інші поліграфічні послуги	шт.			-	110,00	200,00	22 000,00			-			-	22 000,00		
Всього по підрозділу 9 "Поліграфічні послуги":				2 218,00	1 335,00	35 000,00	210,00	400,00	42 000,00	1 020,00	894,00	12 900,00	-	-	-	89 900,00		
Підрозділ:	10	**Послуги з просування**																
Пункт:	а	фото-, відеофіксація				-			23 000,00			-			-	23 000,00		
Пункт:	б	рекламні витрати				5 550,00			-			-			-	5 550,00		Виготовлення і ротація радіороликів
Пункт:	в	SMM, SO (SEO)				6 000,00			-	100,00	15,00	1 500,00				7 500,00		
Пункт:	г	Інші				-			-							-		
Всього по підрозділу 10 "Послуги з просування":				-	-	11 550,00	-	-	23 000,00	100,00	15,00	1 500,00	-	-	-	36 050,00		
Підрозділ:	11	**Створення web-ресурсу**																
Пункт:	а	Витрати зі створення сайту				4 000,00			-			-			-	4 000,00		
Пункт:	б	Витрати з обслуговування сайту				3 495,00			-			-			-	3 495,00		
Всього по підрозділу 11 "Створення web-ресурсу":				-	-	7 495,00	-	-	-	-	-	-	-	-	-	7 495,00		
Підрозділ:	12	**Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на електронних носіях інформації**																
Пункт:	а	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт			-			-			-			-	-		
Пункт:	б	Найменування методичних, навчальних, інформаційних матеріалів	шт			-						-			-	-		
Всього по підрозділу 12 "Придбання методичних, навчальних, інформаційних матеріалів, в т.ч. на				-	-	-			-	-	-	-	-	-	-	-		
Підрозділ:	13	**Послуги з перекладу**																

С. Анна Савчинська А. М.

Пункт:	а	Усний переклад	година	24,00	800,00	19 200,00			-			-			-	19 200,00	Переклад дискусій та подій на Майдані Незалежності (синхронний - на англійську, послідовний - з та на польську, угорську, румунську, німецьку)
Пункт:	б	Редагування усного перекладу	сторінка			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Письмовий переклад	сторінка	30,00	200,00	6 000,00			-	30,00	150,00	4 500,00			-	10 500,00	Переклад художніх текстів, програми фестивалю, матеріалів для веб-сайту, тексту виставки
Пункт:	г	Редагування письмового перекладу	сторінка	30,00	50,00	1 500,00			-	30,00	50,00	1 500,00			-	3 000,00	
Всього по підрозділу 13 "Витрати з перекладу":				**84,00**	**1 050,00**	**26 700,00**	-	-	-	**60,00**	**200,00**	**6 000,00**	-	-	-	**32 700,00**	
Підрозділ:	**14**	**Адміністративні витрати**															
Пункт:	а	Бухгалтерські послуги	міс.	3,00	7 000,00	21 000,00			-			-			-	21 000,00	
Пункт:	б	Юридичні послуги	міс.	2,00	4 137,00	8 274,00			-			-			-	8 274,00	
Пункт:	в	Аудиторські послуги	днів	5,00	1 500,00	7 500,00			-			-			-	7 500,00	
Пункт:	г	Інші адміністративні витрати (вказати тип витрат)				-			-			-			-	-	
Всього по підрозділу 14 "Адміністративні витрати":				**10,00**	**12 637,00**	**36 774,00**	-	-	-	-	-	-	-	-	-	**36 774,00**	
Підрозділ:	**14**	**Інші прямі витрати**															
Стаття:	**14.1**	***Послуги комп'ютерної обробки, монтажу, зведення***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Найменування послуги	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Найменування послуги	шт.			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Найменування послуги	шт.			-			-			-			-	-	
Стаття:	**14.2**	***Витрати на послуги страхування***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Вказати предмет страхування	шт			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Вказати предмет страхування	шт									-			-	-	
Пункт:	в	Вказати предмет страхування	шт.						-			-					
Стаття:	**14.3**	***Видавничі послуги***		-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Пункт:	а	Послуги коректора	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Послуги верстки	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Друк книг	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	г	Друк журналів	екземпляр			-			-			-			-	-	
Пункт:	д	Інші витрати (вказати надану послугу)	екземпляр			-			-			-			-	-	
Стаття:	**14.4**	***Інші прямі витрати***		-	-	**200,00**	**18,00**	**20 608,00**	**51 124,00**	-	-	-	-	-	-	**51 324,00**	
Пункт:	а	Internet-телефонія (вказати період)				-			-			-			-	-	
Пункт:	б	Послуги Internet (вказати період)				-			-			-			-	-	
Пункт:	в	Банківська комісія за переказ										-			-	-	
Пункт:	г	Розрахунково-касове обслуговування				-			-			-			-	-	

Пункт:	д	Інші банківські послуги				200,00			-			-				200,00	
Пункт:	е	Послуги з організації концертної програми	подія			-	1,00	17 065,00	17 065,00						-	17 065,00	
Пункт:	ж	Проживання учасників фестивалю (3 доби)	учасник			-	14,00	2 130,00	29 820,00							29 820,00	
Пункт:	ї	Охорона об'єктів	дні				3,00	1 413,00	4 239,00						-	4 239,00	
Всього по підрозділу 14 "Інші прямі витрати":				-	-	**200,00**	**18,00**	**20 608,00**	**51 124,00**	-	-	-	-	-	-	**51 324,00**	
Всього по розділу II "Витрати":						**285 814,00**			**268 064,00**			**27 400,00**			-	**581 278,00**	

РЕЗУЛЬТАТ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОЕКТУ				-										-	

С. Анна Савченська А.М.